

Adduri da' terra mia

Caterina Zappia

Versi in vernacolo calabrese Jonico

5 poesie

Scrivere

Chist'ossa diventanu catini
sutta a 'nu suli chi no' scarfa,
sutta a' 'na luna di lacrimi amari
supra 'sta terra chi chjiama fami.

Eccu li vidi' 'nto mari 'ntempesta
'na pegli chi non sapi scarari
trema lu sciondulu non dassa nenti
l'occhji su' vitri si specchja lu mari.

Omini suli e senza distinu
mori lu jurnu s'annega la sira,
sarza lu ventu si chjiama la pena
'nta chistu mundu chi pari galera .

E mancu sacciu chi passa glia intra
a undi lu 'mpernu arriva 'i matina,
ma servu diventa 'sta trubula rrina
schijatta 'u penzeru, e lava li mani.

Apriti mundu e sparti 'stu pani
annetta lu sangu e caccia li spini,
fidili 'ndi dassi sulu lu cani
ndabbaia sempri cu' l'ossu ' i spartiri.

E cu' 'sti vrazza scorgiu 'na ngagghia
sutta a 'stu celu chi sangu chijovi
e si bagna sulu di caja e cundanna
vidi lu mari agghijuttiri li nomi.



Batti forti 'u cori nta 'stu pettu
sentu ca mi faci troppu mali
quandu penzu ca perdia a casa mia
e tutti i me ricordi cchjiu cari.

'Sta casa era tuttu chi 'ndavia
c'era 'u profumu i mia chi sazziava
eu staiu mali i mi ricordi i tia
si apria 'u cori quandu ti guardava.

'A me casa parrava comu a mmia
sempri mi dicia ti vogghjiu beni
eu era tuttu chigliu chi 'ndavia
pecchè sapia lejri li so' peni.

Tindijsti e mancu sacciu comu
pa' 'na manu crudeli e senza stima
chi 'nu jornu ti sutterau di focu
e vendetta gridau cchju di prima.
T'accarizzu ora comu 'na cotrara
ogni jornu mi giru e penzu a ttia

ciangiunu l'occhji 'i 'sta rovina amara
chi lacrimi ndannu sulu pa' ttia.
Ora 'u doluri si faci cchiju forti
pecchè dassasti 'nta n'angulu amaru
me' patri, me mamma forzi su' forti
ma vecchji lu focu a casa dassaru.

'A sira quandu 'u celu stellatu
parra a luna supra a lu munti
sugnu stanca e penzu a 'na vota
i figghji chi jiocavanu 'ntundu.
Ora sunnu luntani a Milanu
luntani da stu cori niru e fundu
'nta 'stu mundu cangiatu a 'na vota
cchjiu no' si canusci drittu cu tundu.
Ora fazzu 'na telefonata...
e ci dicu ca nui comu du' scemi
lu jurnu cu la vucca serrata
sentimu a malincunia chi ndi veni.
Menu mali ca ndavimu a vostru frati
chi cu' l'occhji simina allegria
se no cu' 'stu telefonu chi ndaiu
lu faccia 'u s'inventa 'na magia.
Non ricordu chi ndaiu u vi dicu
'stu silenziu jinchiu 'ste 'mozioni
e quandu sentu a vuci chi 'ntona
MAMMA! mi leva di 'sta prigionia.



'U penzeru du' poeta sapi 'i sfurtuna
di 'na vita chi passa e chi non canta
spetta lu tramuntu cu' la pena
ma 'na stiglia è 'i 'na vira vera.
Canta stancu tuttu 'u so' amuri
e solitariu si cunfundi e campa
sutta a 'na campana chi sona appena
esti chi macchia lu foggghiu ijancu.
Scrivi penzeri chi sannu 'i nostargia
attri vecchi ricordi di quandu cotraru
quandu i capiglji jianchi no' ndavia
ora passa lu tempu e s'incanta paru.
Duci faci melodia comu 'nu zitu
e canta davanti duvirsu a serenata
attaccatu comu palu alla sipala
e canta paroli di 'na vita 'ngrata.
Tristezza veni e no' ndaviri fini
cercami e mentimi li catini,
comu trenu chi frischia a ferruvia
accussì penzeru meu veni.

Lacrimi teni intra l'occhji sperduti
non trova paci e si riduci a nenti
penzeru cca si ferma 'u to' domani
nta 'stu prisenti vacanti chi senti.
Stringi la menti attacca cu' li mani
e tingi cu la pinna stringi li denti
e curri penzuru e fammi trovarì
domani lu suli risplendenti.

Veni assettati cu mia
sutta a 'sta luna chi non dici nenti
supra a 'sta terra chi non ndavi padruni
e curri penzeru meu tra la genti.
Penzeru dassami ancora nu' minutu
guardu 'stu mari chi sapi di silenziu
'sta terra chi non voli cchjiu parrari
e tu rimani penzeru meu cu' nenti.

E ora prega cu mia penzeru novu
davanti a chistu artari e a chista cruci
davanti a chistu mundu chi non trova
assitatu comu è, voli la paci.

Sentu comu parra 'a terra mia

Dialettali (04/07/2011)

Ti ficiru comu maccaturi sgarratu
manica 'i camisa chi manca 'nu buttuni
'na spera i suli cu' l'anima cangiata
nu filu 'i lana chi liga lu mattuni.

Ti ficiru comu 'na faccia stracangiata
comu lampu senza luci e senza sonu
comu l'acqua trubula a mezzu 'a via
e la siti 'a l'occhji, 'i quantu si' malata.

Si' cunzumata e senza hiatu ti movi
si' 'na carretta chi tira malandata
seggia 'i pagghjia chi finisci glia nterra
rutti li pedi e la corda svasata.

Ti 'ngissanu e ti fannu hjiastimari
ti jettanu comu mundizza a undi vonnu
comu (differenziata), 'nu miraculu, nu' sognu
ti dassanu comu calandreglia nta la strata.

'Na brutta vita esti a tua, si comu 'nu desertu
luntanu 'i tuttu si propriu rovinata,
'nta stu suli chi t'incanta comu mamma
quandu cottia 'a terra e 'nzuppa la iornata.

Non poi cchjiu, diventasti vecchia e gobba
gliarretu a chiglia pergula 'i racina
ndavi li cotrari chi iocanu a speranza.
Non vidi chi po' fari stamatina?

Si pezzu ' i cori, u sangu rigugghji nta li vini
e nta nu fazzolettu lacrima ti ricogghjiu,
comu 'na rosiceglia 'nta lu pettu,
veni, t'aspettu
comu na navi randi 'nta lu portu.

Caterina Zappia



Caterina è nata a Parigi, fra il profumo di cioccolato amaro e la musica di Édith Piaf .Scrive poesie fin dalla sua tenera età. Scrive versi perchè sono loro a farla sentire viva ed amata, sono frammenti di se, di giorni passati, frammenti di sogni e di ricordi che si annidano nella sua anima.

La tristezza, la solitudine , il dolore come parti integranti della vita, sono i temi predominanti delle sue liriche,, che sa comporre anche in vernacolo.

"Se qualcuno cercasse
di capire il tuo sguardo
Poeta difenditi con ferocia:
il tuo sguardo son cento sguardi
che ahimè ti hanno guardato
tremando." Alda Merini

Indice

'u mari chi agghijutti	3
'a me casa	5
'Na telefonata	7
'u penzeru du' poeta	8
Sentu comu parra 'a terra mia	10
<i>Caterina Zappia</i>	12